

C-254

First Session, Thirty-eighth Parliament,
53 Elizabeth II, 2004

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-254

An Act to prevent the use of the Internet to distribute
pornographic material involving children

First reading, November 1, 2004

C-254

Première session, trente-huitième législature,
53 Elizabeth II, 2004

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-254

Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la
diffusion de documents pornographiques
impliquant des enfants

Première lecture le 1^{er} novembre 2004

MR. STOFFER

M. STOFFER

SUMMARY

This enactment provides for the licensing of Internet service providers by the C.R.T.C. on conditions to be set by the Minister of Industry by regulation. It also requires service providers to co-operate in minimizing the use of the Internet for the publication or proliferation of child pornography or the facilitation of a sex offence involving a child.

Anyone who uses the Internet to facilitate any of the designated sex offences involving children is guilty of an offence.

Internet service providers may be required to block access to identified portions of the Internet that carry child pornography.

The Minister is authorized to make agreements with provinces to assist in achieving the purposes of the Act. Special powers under search warrants may be prescribed by the Minister to facilitate electronic searches.

SOMMAIRE

Le texte prévoit la délivrance de licences aux fournisseurs d'accès Internet par le C.R.T.C. à des conditions établies par le ministre de l'Industrie par voie de règlement. Il rend obligatoire l'intervention des fournisseurs d'accès afin de restreindre le recours au réseau pour publier ou diffuser de la pornographie juvénile ou pour faciliter la perpétration d'une infraction sexuelle impliquant un enfant.

Est coupable d'une infraction quiconque a recours à Internet pour faciliter la perpétration d'une infraction sexuelle désignée concernant un enfant.

Les fournisseurs d'accès Internet peuvent être tenus d'interdire l'accès à certains secteurs d'Internet qui comportent de la pornographie juvénile.

Le ministre a le pouvoir de conclure des accords avec les provinces pour aider à l'application de la loi. Il peut accorder par règlement les pouvoirs spéciaux nécessaires à l'exécution de mandats pour permettre la fouille de matériel électronique.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-254

PROJET DE LOI C-254

An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children

Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Internet Child Pornography Prevention Act*.

1. *Loi sur la prévention de la pornographie juvénile dans Internet.*

Titre abrégé

5

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. The definitions in this section apply in this Act.

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

“child pornography”
« pornographie juvénile »

“child pornography” has the same meaning as in section 163.1 of the *Criminal Code*.

« abonné » Personne qui utilise les services d'un fournisseur d'accès Internet, ou qui conclut un accord avec lui, pour avoir accès à Internet.

« abonné »
“subscriber”

10

“Commission”
« Conseil »

“Commission” means the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission established by the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act*.

« Conseil » Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes constitué par la *Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*.

« Conseil »
“Commission”

15

“designated offence involving a child”
« infraction désignée concernant un enfant »

“designated offence involving a child” means an offence under any of the following provisions of the *Criminal Code*, where

« fournisseur d'accès Internet » Personne qui fournit des services permettant l'accès à Internet, que ce soit gratuitement ou contre rémunération.

« fournisseur d'accès Internet »
“Internet service provider”

20

(a) the victim was under the age of fourteen years; or

(b) the victim was fourteen years of age or more but under the age of eighteen years, and the offender was in a position of trust or authority towards the victim or was a person with whom the victim was in a relationship of dependency:

« infraction désignée concernant un enfant »
Infraction à une des dispositions suivantes du *Code criminel* dont la victime était

a) âgée de moins de quatorze ans à la date de l'infraction;

25

« infraction désignée concernant un enfant »
“designated offence involving a child”

- (i) section 151 (sexual interference),
- (ii) section 152 (invitation to sexual touching),
- (iii) section 153 (sexual exploitation),
- (iv) section 155 (incest), 5
- (v) section 159 (anal intercourse),
- (vi) subsection 160(2) or (3) (compelling commission of bestiality or bestiality in presence of or by child),
- (vii) section 170 (parent or guardian 10 procuring sexual activity),
- (viii) section 172 (corrupting children),
- (ix) section 173(2) (exposure to person under age of fourteen years),
- (x) section 271 (sexual assault), 15
- (xi) section 272 (sexual assault with a weapon, threats to a third party or causing bodily harm), and
- (xii) section 273 (aggravated sexual assault). 20

b) âgée d’au moins quatorze ans mais de moins de dix-huit ans à la date de l’infraction et dont l’auteur était dans une situation d’autorité ou de confiance par rapport à la victime, ou celle-ci dans une situation de dépendance par rapport à l’auteur de l’infraction :

- (i) article 151 (contacts sexuels),
- (ii) article 152 (incitation à des contacts sexuels), 10
- (iii) article 153 (exploitation à des fins sexuelles),
- (iv) article 155 (inceste),
- (v) article 159 (relations sexuelles anales), 15
- (vi) paragraphes 160(2) ou (3) (usage de la force pour commettre un acte de bestialité en présence d’enfants ou incitation de ceux-ci),
- (vii) article 170 (père, mère ou tuteur 20 qui sert d’entremetteur),
- (viii) article 172 (corruption d’enfants),
- (ix) paragraphe 173(2) (exhibitionnisme devant un enfant de moins de quatorze ans), 25
- (x) article 271 (agression sexuelle),
- (xi) article 272 (agression sexuelle armée, menaces à une tierce personne ou infliction de lésions corporelles),
- (xii) article 273 (agression sexuelle 30 grave).

“Internet service provider”
« fournisseur d’accès Internet »

“Internet service provider” means a person who provides a service that facilitates access to the Internet, whether or not the service is provided free or for a charge.

“Minister”
« ministre »

“Minister” means the Minister of Industry. 25

“prescribed”
Version anglaise seulement

“prescribed” means prescribed by regulation.

“subscriber”
« abonné »

“subscriber” means a person who contracts with or uses the services of an Internet service provider to obtain access to the Internet.

« ministre » Le ministre de l’Industrie.

« ministre »
“Minister”

30 « pornographie juvénile » S’entend au sens de l’article 163.1 du *Code criminel*.

« pornographie juvénile »
“child pornography”

PURPOSE

OBJET

Purpose of Act

3. The purpose of this Act is to prevent the use of the Internet to unlawfully promote, display, describe or facilitate participation in unlawful sexual activity involving young persons.

3. La présente loi a pour objet d’interdire le recours à Internet pour promouvoir, représenter ou décrire illégalement des activités sexuelles illicites impliquant des enfants ou pour faciliter la participation à de telles activités. 40

Objet

	LICENCE	LICENCE	
Service providers licensed	<p>4. (1) No person shall offer the services of, or operate as, an Internet service provider unless the person has, on application in the prescribed form and manner, been granted a licence to operate as an Internet service provider under subsection (2).</p>	<p>4. (1) Nul ne peut offrir des services de fournisseur d'accès Internet ou exploiter une entreprise offrant ces services s'il n'a obtenu, sur présentation d'une demande selon les modalités prescrites, une licence pour exploiter une entreprise de services d'accès Internet conformément au paragraphe (2).</p>	Obligation d'obtenir une licence 5
Licence from Commission	<p>(2) Every person who wishes to offer the services of, or operate as, an Internet service provider may apply to the Commission in the prescribed form and manner.</p>	<p>(2) Quiconque souhaite offrir des services de fournisseur d'accès Internet ou exploiter une entreprise offrant ces services peut en faire la demande au Conseil selon les modalités prescrites.</p>	Licence du Conseil 10
Requirements for licence	<p>(3) The Commission shall grant a licence to an applicant who meets the requirements of, and undertakes to provide the information required by, the regulations.</p>	<p>(3) Le Conseil délivre une licence au demandeur qui répond aux conditions établies par règlement et qui s'engage à fournir les renseignements exigés.</p>	Conditions de la licence 15
Licence cancelled	<p>(4) The Commission may cancel a licence granted under subsection (1) if the licensee or, where the licensee is a corporation, a director or officer of the corporation is convicted of an offence under section 163.1 of the <i>Criminal Code</i> or a designated offence involving a child, or commits an offence under this Act.</p>	<p>(4) Le Conseil peut annuler la licence d'un fournisseur d'accès Internet visée au paragraphe (1) si le titulaire — ou un dirigeant ou un administrateur du titulaire, si celui-ci est une personne morale — est déclaré coupable d'une infraction à l'article 163.1 du <i>Code criminel</i> ou d'une infraction désignée concernant un enfant, ou si le fournisseur commet une infraction à la présente loi.</p>	Annulation de la licence 20 25
	PROHIBITION	INTERDICTION	
Prohibited service	<p>5. (1) No Internet service provider shall knowingly permit the use of its service</p> <p>(a) for placing child pornography on the Internet or for viewing, reading, copying or retrieving child pornography from the Internet;</p> <p>(b) by any person who the provider knows has been convicted of an offence under this Act within the previous seven years; or</p> <p>(c) by any person who the provider knows has used the Internet within the previous seven years for a purpose that would be an offence under this Act.</p>	<p>5. (1) Il est interdit à tout fournisseur d'accès Internet de permettre sciemment que ses services :</p> <p>a) servent à la diffusion, la visualisation, la lecture, la reproduction ou la récupération de pornographie juvénile par Internet;</p> <p>b) soient utilisés par une personne qu'il sait avoir été reconnue coupable d'une infraction à la présente loi au cours des sept années précédentes;</p> <p>c) soient utilisés par une personne qu'il sait avoir utilisé Internet au cours des sept années précédentes à des fins qui seraient considérées comme une infraction à la présente loi.</p>	Services interdits 30 35 40

Use of Internet for child pornography	(2) No person shall place child pornography on the Internet for the purpose of communicating it to another person or making it accessible to another person for viewing, reading, copying or retrieval, whether such access is open or restricted by any means.	(2) Nul ne peut diffuser de la pornographie juvénile dans Internet pour la communiquer à quelqu'un ou pour permettre à quelqu'un de la visualiser, la lire, la reproduire ou la récupérer, que l'accès en soit libre ou restreint de quelque façon.	Diffusion de pornographie juvénile dans Internet
Possession of pornography from Internet	(3) No person shall possess any child pornography retrieved from the Internet.	(3) Il est interdit de posséder de la pornographie juvénile provenant d'Internet.	Possession de pornographie provenant d'Internet
Use of Internet to contact child	(4) No person shall use the Internet to contact a person for the purpose of facilitating a designated offence involving a child.	(4) Il est interdit de contacter par Internet une personne en vue de l'accomplissement d'une infraction désignée concernant un enfant.	Utilisation d'Internet pour contacter un enfant
Person contacted	(5) No person shall respond to a contact that is made using the Internet for the purpose of facilitating a designated offence involving a child.	(5) Il est interdit de répondre à un contact établi par Internet pour faciliter la perpétration d'une infraction désignée concernant un enfant.	Personne contactée
OFFENCE		INFRACTION	
Offence and punishment	6. (1) A person who contravenes subsection 5(1), (2), (3), (4) or (5) is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding \$100,000 or to imprisonment for a term not exceeding two years, or to both.	6. (1) Toute personne qui contrevient aux paragraphes 5(1), (2), (3), (4) ou (5) est coupable d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'une amende maximale de 100 000 \$ et d'un emprisonnement maximal de deux ans, ou de l'une de ces peines.	Infraction et peine
Directors and officers	(2) A director or officer of a corporation that commits an offence under subsection (1) who was aware of the circumstances on which the offence is based before it was committed or became aware of them while it was being committed is also guilty of the offence and liable to the punishments provided in subsection (1).	(2) Tout administrateur ou dirigeant d'une personne morale qui a connaissance des circonstances dans lesquelles cette personne morale commet une infraction au paragraphe (1), avant qu'elle soit commise ou pendant qu'elle est commise, est lui-même coupable d'une infraction et passible des peines prévues à ce paragraphe.	Administrateurs et dirigeants
Exception	(3) An Internet service provider who becomes aware that a person is using its service or facilities to commit an offence under this Act and who immediately thereafter (a) terminates its service to that person, (b) takes all reasonable steps to remove or prevent access to any unlawful material placed on the Internet by that person, and (c) advises the Minister of the identity of that person, the nature of the material and the means whereby it may be accessed by others,	(3) N'est pas coupable d'une infraction au paragraphe 5(1) le fournisseur d'accès Internet qui apprend qu'une personne utilise ses services ou ses équipements pour commettre une infraction à la présente loi et qui, sans tarder : a) interrompt ses services auprès de cette personne; b) prend toutes les mesures raisonnables pour supprimer d'Internet tout document illégal qui s'y trouve ou pour en interdire l'accès;	Exception

is not guilty of an offence under subsection 5(1).

c) informe le ministre de l'identité de la personne, de la nature du document et des moyens d'accès dont d'autres peuvent disposer.

Access blocked

7. The Minister may order an Internet service provider to use all means that are reasonably available to the Internet service provider to prevent access by its subscribers to any material on the Internet that the Minister, after reasonable inquiry, determines to be child pornography.

7. Le ministre peut ordonner au fournisseur d'accès Internet de prendre tous les moyens raisonnables à sa disposition pour empêcher les abonnés d'avoir accès à tout document qui se trouve dans Internet et que le ministre déclare, après enquête raisonnable, être de la pornographie juvénile.

5 Censure

Offence and penalty

8. (1) An Internet service provider who refuses or fails to comply with an order made under section 7 is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding \$50,000 or to imprisonment for a term not exceeding one year, or to both.

8. (1) Tout fournisseur d'accès Internet qui refuse ou omet de se conformer à l'ordre donné en vertu de l'article 7 est coupable d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'une amende maximale de 50 000 \$ et d'un emprisonnement maximal d'un an, ou de l'une de ces peines.

15 Infraction et peine

Directors and officers

(2) A director or officer of a corporation that is an Internet service provider that commits an offence under subsection (1) is also guilty of the offence and liable to the punishments provided in subsection (1).

(2) Tout administrateur ou dirigeant d'une personne morale qui est un fournisseur d'accès Internet et qui commet une infraction au paragraphe (1) est lui-même coupable d'une infraction et passible des peines prévues à ce paragraphe.

20 Administrateurs et dirigeants

AGREEMENTS

ACCORDS

Agreements

9. The Minister may enter into agreements with a province or a foreign state relating to the exchange of information and co-operation to prevent or minimize the use of the Internet for the publication or proliferation of child pornography or to facilitate the commission of an offence under the *Criminal Code* or this Act or a similar law of the province or foreign state.

9. Le ministre peut conclure des accords de collaboration et d'échange de renseignements avec les provinces ou des États étrangers dans le but de prévenir ou réduire l'utilisation d'Internet pour publier ou diffuser de la pornographie juvénile ou en vue de l'accomplissement d'une infraction au *Code criminel* ou à la présente loi ou à une loi semblable de la province ou de l'État étranger.

25 Accords

WARRANTS

MANDAT DE PERQUISITION

Warrants

10. (1) The Minister may prescribe any special powers that are reasonably necessary in the opinion of the Minister to facilitate searches of electronic data or systems or storage in the execution of a search warrant issued under section 487 of the *Criminal Code* in respect of an offence or suspected offence under this Act.

10. (1) Le ministre peut prévoir par règlement les pouvoirs spéciaux qu'il juge raisonnablement nécessaires pour faciliter les recherches dans les données, les mémoires ou les systèmes informatiques lors de l'exécution d'un mandat de perquisition délivré en vertu de l'article 487 du *Code criminel* relativement à une infraction constatée ou présumée à la présente loi.

35 Mandat de perquisition

Warrant
subject to
usual
principles

(2) A warrant conferring any powers prescribed under subsection (1) is subject to the same principles respecting authorization and grounds for suspicion as, and to the procedures and conditions required in respect of, a search warrant under the *Criminal Code*.

(2) La délivrance d'un mandat comportant les pouvoirs visés au paragraphe (1) est soumise aux mêmes principes relatifs à l'autorisation et aux motifs de soupçon, et aux mêmes procédures et conditions de délivrance qu'un mandat de perquisition aux termes du *Code criminel*.

Les règles
ordinaires
s'appliquent au
mandat

REGULATIONS

Regulations

11. The Minister may make regulations

(a) prescribing the form and manner of making an application for a licence under section 4;

(b) specifying any financial and technical resources that an applicant must show to the Commission to be granted a licence under section 4;

(c) requiring a person who is granted a licence under section 4 to report information to the Commission for the purposes of this Act and specifying the information to be reported;

(d) prescribing any special powers that may be conferred by a search warrant for the purposes of subsection 10(1); and

(e) prescribing anything that by this Act is to be prescribed.

10

15

20

RÈGLEMENTS

Règlements

11. Le ministre peut, par règlements :

a) établir la procédure et la forme des demandes de licence visées à l'article 4;

b) préciser les ressources financières et techniques dont le demandeur doit faire état devant le Conseil pour obtenir la licence visée à l'article 4;

c) exiger des titulaires d'une licence visée à l'article 4 de fournir au Conseil des renseignements pour l'application de la présente loi et prévoir les renseignements;

d) accorder les pouvoirs spéciaux nécessaires à l'exécution des mandats de perquisition délivrés en application du paragraphe 10(1);

e) prendre toute autre mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi.

10

15

20